

# COMMUNICATION/GUEST CARD

コミュニケーション/ゲストカード

Name(氏名) \_\_\_\_\_

\_\_\_ Visitor(ゲスト) \_\_\_ Member(教会員) \_\_\_ Regular Attender(定期参加者)

### Contact Information(コンタクト):

Phone (電話) \_\_\_\_\_

Email (Eメール) \_\_\_\_\_

First time Guest  New in Community  Just Passing through  
(今日が初めて) (最近引っ越してきた) (短期滞在旅行中)

If it is your first time with us, how did you know about YIBC?  
(初めておいでの方-YIBCをどのようにして知りましたか?)

By friend (友人) friend's Name (友人の名前) \_\_\_\_\_

By street sign (通りのサイン)  Pamphlet (パンフレット)

Facebook or social media (フェイスブック、又は他のメディア)

web site (ホームページ)  Other (その他) \_\_\_\_\_

Please circle your age category. (該当する年齢層を丸で囲ってください)

0-5 6-12 13-18 19-29 30-39 40-49 50-59 60+

### I would like more information on:

以下のことについて、もっと知りたいです:

Receiving Jesus Christ as my personal Savior and the Lord.  
イエス・キリストを私の救い主、又主として受け入れること。

Receiving Believer's baptism.  
バプテスマ(洗礼)を受けること。

Becoming a member of Yokohama International Baptist Church.  
横浜国際バプテスト教会のメンバーになること。

Opportunities to serve at YIBC  
YIBCで奉仕について。

### Prayer Request to share (祈りのリクエスト):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please share request with (上記の祈りの共有は):

\_\_\_ Pastors/Deacons only \_\_\_ Whole church  
(牧師/執事のみ) (教会全体)

# ORDER OF WORSHIP

礼拝プログラム

Sunday, March 22 2020

Life in the Body (announcements) 体なる教会の生活(報告)

Welcome and Call to Worship 歓迎のことばと礼拝への招き

Catechism Question 3 and Scripture Passage  
教理問答 3 と聖書箇所

神のうちにはいくつの位格がありますか?

唯一、真の、生きておられる神には、三つの位格があります: 父、子、聖霊です。この三位は本質が同じで、カと栄光において等しいお方です。

How many persons are there in God?

There are three persons in the one true and living God: the Father, the Son, and the Holy Spirit. They are the same in substance, equal in power and glory.

コリント人への手紙 第二 13:13

“主イエス・キリストの恵み、神の愛、聖霊の交わりが、あなたがたすべてとともにありますように。

2 Corinthians 13:14

The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

Worship Thought 黙想

Song 賛美 ..... This I Believe 信仰信条

Deacon Prayer 祈り

Song 賛美 ..... What a Friend we have in Jesus 慈しみ深き

Song 賛美 ..... The Church's One Foundation 教会の基

Song 賛美 ..... Revelation Song 聖なる子羊

Message メッセージ..... Pastor Ben Howard  
Genesis 4:1-16 Sin Continues  
創世記 4:1-16 罪の継続

Lord's Supper 主の晩餐

Song 賛美 ..... We Are the Body of Christ 私達はキリストの体

Offertory Prayer 献金の祈り

Worship in Giving 捧げ物を通して主を礼拝する

Benediction 祝福

Song 賛美 ..... Doxology 頌栄

# ANNOUNCEMENTS

報告

- 1. Graduation Recognition** will be held during the worship service on March 29. Church will pray together for all graduates and present a gift to each student. If you and your child is graduating in 2020 from Kindergarten, Elementary, Middle school, High school, College or University, please let Tamaki know by March 15. Graduates who will not be able to attend the service, he or she will receive the gift later.
- 2. Special Business Meeting is postponed to April 19<sup>th</sup>** following the Sunday classes.
- 3. Paul Tripp, an author of “Instruments in the Redeemer's Hands”** will be doing a conference. “The Gospel & Family” on Saturday, May 23 in Nagoya. Details are on the bulletin board downstairs. If you are interested in going, please contact Tamaki N. <tamaki@yibc.org>.
- 4. Vacation Bible School - VBS 2020** is scheduled from Tue. Jul 28 to Sun, Aug 2. Please join the VBS Team for the biggest evangelistic event of every year. Sign up in back by the office.

- 3/29の礼拝において、教会全体で今年学年の節目を迎える子供と学生たちの為に祈る時を持ち、一人一人に記念品を贈ります。**今年、2020年に幼稚園、小学校、中学校、高校、大学を卒業する方、またお子さんをお持ちの方は3/15までに長澤環までお知らせください。
- 臨時総会は4月19日、聖書クラス後に延期になりました。**
- “互いに助け合う為に”**の著者であり、牧師又セミナー講師、カウンセラーでもあるポール・トリップ氏による“家族、The Gospel & Family”のカンファレンスが、5月23日(土)名古屋で行われます。詳細は1Fの掲示板にてご覧になれます。参加ご希望の方は、長澤環<tamaki@yibc.org>まで連絡ください。
- バケーションバイブルスクール:** 今年のVBSは7/28(火)から8/2(日)に行います。YIBCで最もエキサイティングな宣教の一つであるVBSのチームに是非加わってください。本日から掲示板でサインアップできます。詳細は近いうちに発表します。

### The Lord's Supper today (本日主の晩餐)

The Lord's Supper or Communion celebrates Christ's work on our behalf. It is for those who have accepted Jesus Christ as their Savior trusting in his sacrifice on the cross, and then demonstrating that faith by the obedience of baptism. If that describes you, then we welcome you to partake in the Lord's Supper. However, if you have not accepted Christ or been fully obedient to Him, please let the bread and juice pass you by. For parents there is no better way to teach your children the importance of communion than not letting them partake of it when they are not ready.

主の晩餐、又は聖餐式は、私たちの為になされたキリストの御業を記念する為に行われます。キリストを救い主と受け入れ、十字架の上での犠牲に信頼し、彼に従ってバプテスマを受けることを通して、信仰を公に表した者たちの為です。自分がこれらの事に該当するなら、主の晩餐を共にしてください。まだキリストを受け入れていない、又は彼に従っていないなら、パンと葡萄ジュースをパスしてください。まだ準備ができていない子供達に、ご両親は、取らないように教えるのみではなく、良い機会ですから、聖餐式の大切さを教えるようにしてください。

Tear here and place in the offering plate. ここを切り取って献金皿に入れてください

## SCHEDULE NEXT WEEK (今週の予定)

SUN 9:30 Worship Service (礼拝)

Other schedule this week are all canceled  
今週のその他のスケジュールは全て中止です

## MINISTRY NEXT WEEK (来週の奉仕表)

### March 29 Ministry Assignments

Greeter  
Usher  
Deacon Prayer  
Offertory Prayer  
BTH 0-2  
BTH 3-5  
Translator  
Teller  
Media  
Sound  
Tea/Coffee  
Flower

## GIVING (献げる)

### Weekly Report (先週の報告)

Weekly Budget Needed – ¥685,442

Offerings Last Week: Yen - ¥109,400 US Dollars - \$0

### How to Give (その他の方法)

#### Via Transfer/ Furikomi (振込みによる献金)

-SMBC Trust Bank PRESTIA: Account No: 0602949 (JPY Checking Account) SMBC 信託銀行プレステア:円普通預金口座 No.0602949

-Yucho Bank (028) : Account No:10290 7125 819(1) (Futsu)

郵貯銀行(028)普通口座 10290 7125 819(1)

- [www.yibc.org/Giving](http://www.yibc.org/Giving) Only works with US Bank Account (オンライン)

All checks processed through our bank are assessed a 2000 Yen fee no matter the amount of the check

## MESSAGE NOTES (メッセージノート)

### Sin Continues (罪の継続)

Genesis (創世記) 4:1-16

Pew Bible page(備え付け聖書): Bilingual(バイリンガル) (旧) p6

ESV p3 / 新改訳 2017 Japanese(旧) p5

### Next Week's Message 来週のメッセージ

Genesis (創世記) 4: 16-26

Society Grows But Sin Continues (社会は成長しても罪は継続する)

### RESPONDING 応答の時

If you would like to speak to someone regarding anything you heard today or salvation through Jesus Christ, we encourage you to fill out a response card in the pew and put in the offering plate. You can also talk to a pastor or go to the back by the translation booth where there is a deacon, who is available to talk and pray with you.

今日聞いたメッセージに関して、又はイエスキリストの救いについて、誰かと話したい思いをお持ちでしたら、応答のカードに記入して献金のプレートに入れてください。又は、牧師に話して下さるか、教会の執事が後方の通訳のブースの傍にいて話したり祈るためにお待ちしています。

# YOKOHAMA INTERNATIONAL BAPTIST CHURCH

横浜国際バプテスト教会



### VISION FOR YIBC 横浜国際バプテスト教会のビジョン

*We exist to glorify God by prayerfully equipping followers of Christ through the Word of God to serve each other in loving unity regardless of language or culture and reproduce in new believers and new churches.*

*わたしたちは、言語や文化の如何にかかわらず、互いに愛をもって仕え合い、一致し、祈り心を持ち、聖書をととしてキリストの弟子を整えることにより、また、イエス・キリストを信じる者および新しい教会を生み出すことによって、神の栄光を現す教会として存在する。*

March 22 2020

Ben Howard

Pastor: benhoward@yibc.org

Tamaki Nagasawa

Ministry coordinator: tamaki@yibc.org

60 Nakaodai, Naka-ku, Yokohama 231-0839

〒231-0839 横浜市中区仲尾台 60

Church Office Phone(教会オフィス):

045-621-6431/ Fax: 045-621-6705

Email: office@yibc.org (Sekiko Otake, Church Secretary)

<https://www.yibc.org>

YIBC-wifi /Password: jesusisgod